

водить творческую деятельность переводчика, однако имеется возможность исследования формализации его деятельности по отношению к тексту. Иными словами, можно попытаться с помощью ЭВМ сделать анализ текста и выявить те его особенности, на основе которых переводчик определяет стилистическую окраску, выбирает лексические единицы из ряда синонимов, омонимов и т.д. Наиболее трудной задачей является разработка системы отнесенности лексем и словосочетаний к определенной области знания. Разработка ком-

понентной структуры терминов предметной области может помочь в решении этой задачи³.

¹ См.: Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. - М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

² См.: Слепов Н. Н. Некоторые идеи по архитектуре системы, структурам данных и алгоритмам. Проект «Машинный перевод» // <http://mt.slova.tk>.

³ См.: Бабалова Г. Г. Лингвистические аспекты информатики (терминология и лексикография). - Омск: изд-во ОмГПУ, 2004. - С. 84.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ СВЯЗЕЙ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ МАТЕМАТИКИ И ИНФОРМАТИКИ В ЮРИДИЧЕСКОМ ВУЗЕ

М. А. Екимова, старший преподаватель кафедры правовой информатики Омского юридического института, кандидат педагогических наук

Межпредметные связи в обучении являются отражением интеграционных процессов, происходящих сегодня в науке и в жизни общества. Они играют важную роль в улучшении научно-теоретической и практической подготовки студентов. Их ведущая функция состоит в формировании у студентов целостных знаний. Осуществляя межпредметные связи различных учебных дисциплин, преподаватель учит студентов видеть проблему с различных сторон, комплексно, и применять взаимосвязанные знания и умения для ее решения.

Межпредметные связи определяют по-разному: как принцип обучения; как условия воспитывающего и развивающего обучения; как дидактические условия, обеспечивающие качественное усвоение знаний студентами, развитие их мышления, творческих способностей. Но одно несомненно: их значение в педагогическом процессе неуклонно возрастает.

На сегодня в вузах не в полной мере реализуются принципы преемственности и системности содержания образования, нарушены межпредметные связи¹. Обучение в них построено таким образом, что в редких случаях два преподавателя, которые ведут различные учебные дисциплины, сотрудничают на одном занятии, не намного чаще можно видеть интеграцию родственных дисциплин.

Современное общество характеризуется высокой степенью информатизации профессиональной деятельности специалистов, информация постоянно меняется, увеличивается ее объем, развиваются информационные технологии. А значит, для обес-

печения эффективности обучения необходимо осуществлять межпредметные связи информатики с другими учебными дисциплинами (юриспруденцией, математикой², статистикой, экономикой³ и др.), использовать средства вычислительной техники в процессе обучения различных дисциплинам.

Учебная дисциплина «Информатика и математика», изучаемая в юридических вузах, состоит из двух разделов: информатика и математика. И информатика, и математика являются самостоятельными науками, поэтому было бы уместно не соединять их в одну учебную дисциплину. Но в то же время эти науки сильно связаны, значит, необходимо в процессе обучения осуществлять их межпредметные связи.

Заметим, что при преподавании учебной дисциплины «Информатика и математика» межпредметные связи уместно использовать при обобщающем повторении - это помогает студентам повторить определенные темы и закрепить навыки. Рекомендуется использовать математические задачи для закрепления навыков работы с электронными таблицами. С этой целью на кафедре правовой информатики ОмЮИ были разработаны и апробированы несколько заданий, которые студенты выполняют на практических занятиях по информатике.

Темы занятий:

1. Случайные величины.
2. Элементы математической статистики.
3. Линейная корреляция.

Цели занятий:

1. Научить студентов находить решения матема-

тических задач из теории дискретных случайных величин с помощью табличного процессора MS Excel.

2. Научить студентов проводить первичную обработку статистических данных, представлять их графически (строить гистограмму, полигон относительных частот), а также находить числовые характеристики статистического распределения с помощью табличного процессора MS Excel.

3. Научить студентов определять тесноту корреляционной зависимости, параметры уравнения регрессии, изображать эмпирические данные и строить прямую регрессии с помощью табличного процессора MS Excel.

На таких занятиях не только закрепляются навыки, полученные при работе с электронными таблицами, но и умение решать математические задачи, а именно, задачи со сложными расчетами по теории вероятностей и статистике, которые удобно проводить с помощью MS Excel, т.к. в нем есть специальные встроенные функции.

На занятиях по математике обычно решаются так называемые учебные задачи, в их условиях числа подбираются таким образом, чтобы выполнять расчеты было не очень сложно, ведь не это является целью задачи. Решая задачи с помощью табличного процессора MS Excel, можно брать данные из практики, и тогда выводы, полученные после ее решения, будут иметь еще и практическую ценность. Например, студентам юридического вуза интересно проверить, какова теснота корреляционной зависимости между уровнем безработицы в России и уровнем преступности, а не просто посчитать коэффициент корреляции между какими-то двумя абстрактными признаками.

Конечно, при подборке задач учитывалось, что

студентам интереснее решать задачи, связанные со своей будущей специальностью. Приведем примеры некоторых задач, которые они решают на таких занятиях.

Задача. Определите тесноту корреляционной зависимости между затратами на содержание ОВД и уровнем преступности на данной территории. Постройте эмпирическую ломаную и прямую регрессии.

Задача. На экспертизу взяли 50 бутылок вино-водочных изделий, из которых 15 – фальсифицированные. Для проверки случайным образом отобраны 10 бутылок. Постройте ряд распределения случайной величины X – числа фальсифицированных бутылок в выборке. Найдите числовые характеристики: математическое ожидание, дисперсию, среднее квадратическое отклонение этой случайной величины.

Таким образом, проведение данных занятий помогает студентам осознать объективную необходимость изучения математики и сформировать навыки работы с электронными таблицами, необходимые будущему специалисту.

¹ См.: Дука О. Г. Современное состояние проблемы реализации межпредметных связей в российской высшей школе // Международные юридические чтения: материалы науч.-практ. конф. – Омск: Омский юридический институт, 2005. – С. 196.

² См.: Ким Л. С. Математика: практикум для студентов заочной формы обучения юридических специальностей. – Барнаул: изд-во ААЭП, 2004.

³ См.: Прокопова А. П. Использование межпредметных связей в процессе преподавания информатики для экономических специальностей // Методика преподавания естественнонаучных дисциплин в вузах. Современное состояние и перспективы развития (для непрофильных специальностей): сборник материалов межвуз. метод. семинара. – Омск: изд-во ОмГАУ, 2006. – С. 123-128.

К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЯХ И ПРОЦЕССЕ КОГНИТИВНОЙ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ М. А. К. ХЭЛЛИДЕЯ)

Л. В. Попова, доцент кафедры иностранных языков Омского юридического института, кандидат филологических наук

Закономерное изменение научных представлений об объекте лингвистики, обращение не к структуре языка, а к его функционированию привело к акцентуации когнитивного аспекта лингвистики¹. С точки зрения В. А. Пищальниковой, «представления человека об объективном мире прояв-

ляются прежде всего в том, как он осуществляет процесс категоризации познаваемого объекта, – отнесения его к какому-либо классу»².

Как отмечает Э. Рош, «онтология мира отражена в сознании человека в виде определенной категоризации, при этом категории суть некие